Distr.: General 14 February 2013

Russian

Комиссия по народонаселению и развитию

Сорок шестая сессия

22–26 апреля 2013 года Пункт 2 предварительной повестки дня* Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

Доклад Бюро Комиссии по народонаселению и развитию о работе его межсессионных заседаний

I. Введение

- 1. На своей тридцатой сессии в 1997 году Комиссия по народонаселению и развитию уполномочила свое Бюро проводить на ежегодной основе межсессионные заседания в рамках подготовки к ее сессиям (Е/1997/25, пункт 52). Впоследствии Комиссия подчеркнула важность представления письменных докладов об этих заседаниях в кратчайшие сроки (см. решение 2005/2 Комиссии) и просила Бюро проводить столько заседаний, сколько требуется для подготовки ежегодных сессий Комиссии (см. резолюцию 2006/1 Комиссии). В соответствии с резолюцией 2006/1 Комиссии в период с сентября 2012 года по январь 2013 года Бюро провело три заседания. Первое заседание состоялось в Центральных учреждениях 19 сентября 2012 года. Второе заседание состоялось в Кишиневе, Республика Молдова, 16 января 2012 года, а третье заседание было проведено в Центральных учреждениях 28 января 2013 года.
- 2. На первом и третьем заседаниях Бюро присутствовали г-н Владимир Лупан (Председатель), г-жа Марианна Бибалу, г-н Эдуардо Хосе де Вега, г-н Маттиас Шикорски и г-н Хайро Родригес Эрнандес, представляющий г-на Хуана Карлоса Альфонсо. На втором заседании в Кишиневе присутствовали г-н Лупан, г-жа Бибалу, г-н де Вега, г-н Шикорски и г-н Альфонсо. На всех заседаниях Бюро присутствовали сотрудники Отдела народонаселения Департамента по экономическим и социальным вопросам и представители Фонда Организации Объединенных Наций в области народонаселения (ЮНФПА). Кроме того, участие в тех заседаниях Бюро, которые проводились в Нью-Йорке, принимала г-жа Эмер Эрити из Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

^{*} E/CN.9/2013/1.





3. В настоящем докладе содержится краткая информация об обсуждениях, проведенных Бюро в ходе этих заседаний, в том числе о сделанных на них выводах и вынесенных рекомендациях.

II. Краткая информация об обсуждениях, проведенных Бюро

А. Организация работы сорок шестой сессии Комиссии

4. Бюро рассмотрело вопрос об организации работы сорок шестой сессии. Было принято решение о том, что в понедельник, 22 апреля, в первый день возобновленной сессии, с 12 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. состоится выступление основного докладчика, а далее, с 15 ч. 00 м. до 16 ч. 00 м. будет выделено время на выступления представителей мигрантов. В соответствии с инновационной практикой, принятой в ходе сорок пятой сессии, Бюро приняло решение о том, что неофициальные консультации по проектам предложений начнутся в четверг, до возобновления сессии.

В. Основные докладчики

- В своем решении 2005/2 Комиссия приветствовала практику приглашения основных докладчиков на сессии Комиссии и просила Бюро принять необходимые меры для обеспечения их участия и соответствующим образом проинформировать государства-члены Комиссии. В соответствии с этим решением Бюро постановило пригласить двух основных докладчиков-экспертов для выступления перед членами Комиссии по специальной теме сорок шестой сессии «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты» и выделить каждому докладчику один час для выступления и проведения интерактивного диалога с членами Комиссии. Бюро избрало г-на Грэма Уго, профессора географии и директора Австралийского центра исследований в области народонаселения и миграции Аделаидского университета, выступить по теме «Новые тенденции в миграции». Бюро постановило пригласить второго эксперта для выступления по теме «Миграция, гендерная проблематика и семья» и организовать форум экспертов на тему «Миграция и развитие», на котором выступят три оратора: г-н Адеранти Адеподжу, декан факультета управления предпринимательской деятельностью Лагосского университета, Нигерия; г-жа Марсела Черрутти, профессор общественных наук Луханского национального университета, Аргентина; и г-н Марек Окольский, профессор экономических наук и глава Центра исследований миграции Варшавского университета. По установившейся традиции Бюро рекомендовало отказаться от проведения заседаний рабочей группы во время выступлений основных докладчиков.
- 6. Бюро также приняло решение выделить в первый день возобновленной сессии дополнительное время для выступления двух представителей групп мигрантов, что позволит учитывать точку зрения мигрантов при рассмотрении Комиссией темы «Новые тенденции в миграции». Бюро отметило необходимость представления таких докладов в начале сессии для их учета в ходе обсуждений в течение сессии.

2 13-23451

С. Участие соответствующих структур Организации Объединенных Наций в работе сорок шестой сессии Комиссии по народонаселению и развитию

7. Бюро отметило, что тема сорок шестой сессии имеет отношение к деятельности многих организаций системы Организации Объединенных Наций. Поэтому Бюро просило Председателя Комиссии предложить соответствующим учреждениям, фондам и программам системы Организации Объединенных Наций принять участие в работе сорок шестой сессии, а также предложить им рассмотреть возможность организации параллельных мероприятий в период проведения сессии. Как и в ходе предыдущих сессий Комиссии, Бюро с удовлетворением отметило участие ЮНФПА в организации одного из параллельных мероприятий сессии.

D. Внедрение безбумажного документооборота и переписка Председателя с членами Комиссии

- 8. В соответствии с общими целями Генерального секретаря по повышению эффективности, сокращению выбросов углекислого газа и расширению спектра предоставляемых государствам-членам электронных услуг Бюро постановило принять используемую Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению безбумажную модель документооборота, связанного с проведением сорок шестой сессии Комиссии. Бюро просило своего Председателя направить письмо всем членам Комиссии и сообщить им об этом решении и о том, как получить доступ к предварительным вариантам сессионной документации. Кроме того, Бюро просило своего Председателя направить письмо всем членам Комиссии, в котором он подчеркивает желательность включения в состав их делегаций на сорок шестой сессии представителей мигрантов, а также технических представителей, т.е. экспертов по вопросам миграции, народонаселения и развития, а также политики в области народонаселения.
- 9. Бюро также рекомендовало Председателю направить государствам-членам, не являющимся членами Комиссии на сорок шестой сессии, информационную записку, содержащую сведения о порядке доступа к сессионной документации, в которой их внимание будет привлечено также к датам и теме сессии и к решению о переходе на безбумажный документооборот.

Е. Общие прения, посвященные дальнейшему осуществлению Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию в свете ее двадцатой годовщины

10. Бюро напомнило о том, что 22 декабря 2010 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 65/234, озаглавленную «Последующая деятельность в связи с Международной конференцией по народонаселению и развитию в период после 2014 года», в которой Ассамблея постановила продлить срок реализации Программы действий и основных направлений деятельности по ее дальнейшему осуществлению на период после 2014 года и обеспечить принятие последующих мер в связи с ней, с тем чтобы полностью достичь ее целей. В этой же

3

резолюции Ассамблея постановила также созвать специальную сессию в ходе шестьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи для оценки хода осуществления Программы действий и возобновления политической поддержки действий, необходимых для достижения всех ее целей.

- 11. В той же резолюции Генеральная Ассамблея постановила далее, что Комиссия по народонаселению и развитию должна провести в ходе своей сорок седьмой сессии интерактивную дискуссию для оценки хода осуществления Программы действий, а также призвала ЮНФПА в консультации с государствами-членами и в сотрудничестве со всеми соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными организациями, а также учреждениями и экспертами провести оперативный обзор хода осуществления Программы действий на основе данных самого высокого качества и анализа положения в области народонаселения и развития, а также принимая во внимание необходимость систематического, всеобъемлющего и комплексного подхода к вопросам народонаселения и развития. Кроме того, Ассамблея просила Генерального секретаря представить Комиссии по народонаселению и развитию на ее сорок седьмой сессии доклад, основанный на результатах этого обзора.
- 12. В связи с решениями и указаниями Генеральной Ассамблеи и отмечая особое внимание, уделяемое необходимости эффективного участия, в установленном порядке, соответствующих субъектов гражданского общества, особенно неправительственных организаций, в работе специальной сессии, а также в подготовке к ней, и вклада в такую работу и подготовку, Бюро предложило Председателю и членам Бюро сорок седьмой сессии Комиссии активно сотрудничать с неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, по вопросам выделения определенного времени на выступления представителей неправительственных организаций, с тем чтобы обеспечить эффективное участие и вклад соответствующих субъектов гражданского общества.

F. Взаимодействие Комиссии по народонаселению и развитию и Экономического и Сопиального Совета

13. Бюро обсудило порядок обеспечения вклада Комиссии в ежегодный обзор на уровне министров, проводимый в рамках сегмента высокого уровня ежегодного совещания Экономического и Социального Совета, в ходе которого в июле 2013 года основное внимание будет уделено теме «Подключение науки, техники и инноваций, а также потенциала культуры к содействию устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия». Бюро отметило, что глава 12 Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию посвящена теме «Технология, научные исследования и разработки», которая никогда не была темой сессии Комиссии по народонаселению и развитию. Бюро отметило важность повышения согласованности работы Комиссии и проведения ежегодного обзора на уровне министров. В этих целях Бюро предложило пригласить, как это было сделано на предыдущих сессиях Комиссии, для участия в общих прениях о вкладе вопросов народонаселения и развития в рассмотрение темы ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году (пункт 5 повестки дня сорок шестой сессии) постоянных представителей государств-членов, планирующих

4 13-23451

представить национальные доклады в ходе ежегодного обзора на уровне министров, с тем чтобы они имели возможность обсудить то, каким образом динамика численности народонаселения упрощает или усложняет задачу, сформулированную в теме «Подключение науки, техники и инноваций, а также потенциала культуры к содействию устойчивому развитию и достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия».

14. Бюро также одобрило предложение Председателя Бюро предложить Председателю Экономического и Социального Совета организовать обсуждение по пункту 5 повестки дня, как это было сделано на предыдущих сессиях Комиссии. Кроме того, Бюро поддержало предложение Председателя просить Секретариат подготовить краткий доклад о ряде важнейших элементов взаимосвязи между динамикой численности народонаселения и темой ежегодного обзора на уровне министров 2013 года.

G. Резолюции и решения

- 15. Бюро рекомендовало Комиссии рассмотреть вопрос о принятии следующих резолюций и решений: а) решение по проекту повестки дня ее сорок седьмой сессии; b) решение по теме ее сорок восьмой сессии; и с) резолюция на специальную тему сорок шестой сессии, а именно «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты».
- 16. Как и на предыдущих сессиях, Бюро рекомендовало создать в начале возобновленной сорок шестой сессии Комиссии рабочую группу для обсуждения предложений, по которым могут быть приняты резолюции или решения. Бюро также рекомендовало Председателю Комиссии распространить первоначальные проекты резолюций и решений, с тем чтобы содействовать проведению обсуждений рабочей группой, а также просило предоставить проекты в распоряжение членов Комиссии и региональных групп за три недели до возобновления сорок шестой сессии. В соответствии с принятой в 2012 году практикой Бюро предложило также начать проведение неофициальных консультаций по проектам резолюций и решений на неделе, предшествующей неделе возобновления сорок шестой сессии.

Н. Брифинг для членов Комиссии

- 17. Бюро рекомендовало Директору Отдела народонаселения организовать как минимум за четыре недели до возобновления сорок шестой сессии брифинг для делегаций, посвященный состоянию готовности документации для сессии, организации работы, а также резолюциям и решениям, которые могут быть рассмотрены Комиссией.
- 18. Бюро подчеркнуло важность своевременного представления документов сорок шестой сессии Комиссии в целях облегчения подготовки заявлений делегациями. Бюро высказалось за размещение в Интернете неотредактированных предварительных вариантов этих документов на английском языке.

13-23451 5

III. Рекомендации Бюро

- 19. Бюро рекомендовало утвердить проект организации работы сорок шестой сессии Комиссии.
- 20. Бюро постановило пригласить двух основных докладчиков, группу из трех экспертов и двух представителей мигрантов для выступления перед членами Комиссии по специальной теме сорок шестой сессии «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты».
- 21. Бюро рекомендовало утвердить безбумажную модель документооборота, связанного с проведением сессии.
- 22. Бюро просило Председателя Комиссии направить письмо всем членам Комиссии и сообщить им о применении на сессии безбумажной модели документооборота и о том, как получить доступ к предварительным вариантам сессионной документации. Кроме того, Бюро просило своего Председателя направить письмо всем членам Комиссии, в котором он подчеркивает желательность включения в состав их делегаций на сорок шестой сессии представителей мигрантов, а также технических представителей.
- 23. Бюро просило Председателя направить государствам-членам, не являющимся членами Комиссии на сорок шестой сессии, письмо с информацией о порядке доступа к сессионной документации, в которой их внимание будет привлечено также к датам и теме сессии и к решению о переходе на безбумажный документооборот.
- 24. Бюро, ссылаясь на резолюцию 65/234 Генеральной Ассамблеи, предложило Председателю и членам Бюро сорок седьмой сессии Комиссии активно сотрудничать с неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете и намеревающимся принять участие в работе сорок седьмой сессии, по вопросам выделения определенного времени на выступления представителей неправительственных организаций, с тем чтобы обеспечить эффективное участие и вклад соответствующих субъектов гражданского общества.
- 25. Бюро постановило пригласить Председателя Экономического и Социального Совета выступить перед членами Комиссии по пункту 5 предварительной повестки дня сорок шестой сессии и пригласить постоянных представителей государств-членов, которые должны выступить с национальными докладами в ходе ежегодного обзора на уровне министров в 2013 году, принять участие в интерактивном диалоге о связи Программы действий Международной конференции по народонаселению и развитию с темой ежегодного обзора на уровне министров 2013 года. Кроме того, Бюро постановило просить Секретариат подготовить краткий доклад о ряде важнейших элементов взаимосвязи между динамикой численности народонаселения и темой ежегодного обзора на уровне министров 2013 года.
- 26. Бюро рекомендовало Комиссии рассмотреть вопрос о принятии решения о предварительной повестке дня сорок седьмой сессии, решения о теме сорок восьмой сессии и резолюции по специальной теме сорок шестой сессии «Новые тенденции в миграции: демографические аспекты».

6 13-23451

- 27. Бюро рекомендовало создать в самом начале возобновленной сорок шестой сессии Комиссии рабочую группу для обсуждения вопросов, по которым могут быть приняты резолюции или решения, с тем чтобы эта рабочая группа могла приступить к работе во второй половине первого дня возобновленной сессии Комиссии. Бюро рекомендовало также начать проведение неофициальных консультаций по проектам резолюции и решений на неделе, предшествующей неделе возобновления работы Комиссии.
- 28. Бюро также просило Председателя Комиссии распространить первоначальные проекты резолюций и решений в целях содействия проведению обсуждений рабочей группой, а также предоставить проекты в распоряжение членов Комиссии и региональных групп за три недели до возобновления сорок шестой сессии. Бюро рекомендовало также размещать в Интернете неотредактированные предварительные варианты официальных документов только на английском языке.
- 29. Бюро рекомендовало Директору Отдела народонаселения организовать как минимум за четыре недели до возобновления сорок шестой сессии Комиссии брифинг для делегаций, посвященный степени готовности сессионной документации, организации работы, а также резолюциям и решениям, которые могут быть рассмотрены Комиссией.
- 30. Бюро также просило Председателя Комиссии призвать соответствующие учреждения, фонды и программы системы Организации Объединенных Наций принять участие в работе сорок шестой сессии и предложить им организовать в ходе сессии параллельные мероприятия.

13-23451